

# Verschiedenes = Divers = Notizie varie

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **66 (1988)**

Heft 5

PDF erstellt am: **05.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Delémont à l'avant-garde du progrès

Daniel SERGY, Berne

A Delémont, l'évolution des télécommunications a souvent été marquée d'une façon particulière. En 1889, le premier central téléphonique manuel fut mis en service dans le bâtiment de la poste, à l'époque dans la vieille ville. Cinquante ans plus tard, cette installation, qui avait été naturellement agrandie et adaptée aux besoins, était remplacée par un central automatique lequel, dans une première étape, permettait de desservir environ 800 abonnés. Et voilà que quelques mois avant de fêter son centième anniversaire, cette «brave dame» – qui se doit de toujours rester jeune – apparaît dans de nouveaux atours.

### La République et Canton du Jura à l'avant-garde du progrès

En matière de télécommunications, la capitale du plus jeune canton suisse peut, depuis le début du mois de mars, s'enorgueillir d'être dotée d'installations qui la place à l'avant-garde du progrès. L'entreprise des PTT planifie depuis quelques années déjà la mise en place d'un réseau de télécommunications entièrement numérique. La nécessité de faire face à une demande accrue et de remplacer certains équipements est à l'origine de l'implantation de centraux des plus modernes, entièrement numérisés du type EWSD de *Siemens-Albis SA* à Zurich. Compte tenu des nouveaux bâtiments construits à Boncourt et à Rocourt, destinés à abriter les nouvelles installations, des adaptations entreprises au central de Delémont et de la pose d'un câble à 10 fibres optiques entre le chef-lieu de la République et Boncourt, les PTT ont investi une somme de 25 millions de francs environ dans cette opération de rajeunissement.

### Des nouveautés intéressantes pour les usagers

Désireux d'informer les usagers, M. *Marcel Sauteur*, directeur de la Direction des télécommunications de Bienne, convia les représentants des autorités cantonales, communales et religieuses, ainsi que ceux des médias, à une conférence de presse. Dans son allocution de bienvenue, il brossa le tableau de l'évolution des télécommunications dans le Jura et souligna le grand modernisme des dispositifs mis en service – parmi les plus récents exploités actuellement en Europe. S'adressant à une majorité de partici-

pants non spécialistes en la matière, Sauteur prit la peine d'expliquer en quelques mots la structure du groupe de réseaux des télécommunications de Delémont, avant de passer à la présentation des prestations offertes ou prévues avec les nouveaux équipements. Dans l'immédiat, la sélection des numéros d'abonnés sera plus rapide et le rythme de la tonalité d'occupation sera différente en cas d'encombrement des circuits de jonction ou d'occupation réelle de l'abonné appelé. L'établissement d'une facture de télécommunications détaillée, en tant qu'il est demandé à l'avance ou fait l'objet d'un abonnement, ainsi que l'identification des appels malveillants – deux services désirés depuis longtemps par les usagers – sont également possibles. L'orateur termina son exposé par un aperçu de ce que nous réservent les télécommunications de l'avenir. La bureautique, la numérisation des réseaux avec l'introduction de l'intégration des services, les échanges de données dans le domaine bancaire, les cartes à mémoire intelligente, utilisées non seulement pour le paiement sans numéraire toujours plus répandu, mais contenant des indications plus personnelles (domicile, groupe san-

guin, etc.) de son propriétaire, ne sont que quelques exemples.

### Une visite des installations intéressante

La seconde partie de la manifestation fut consacrée à une visite des installations attendue avec intérêt par les participants. Un passage dans l'ancien central hors service, puis dans les locaux abritant les nouveaux équipements, leur permit de se rendre compte du chemin parcouru au cours des dix dernières années. Les explications fort pertinentes des spécialistes trouvèrent un écho favorable, mis en évidence par les questions posées, en particulier au centre d'exploitation et de maintenance (fig. 1).

La Direction des télécommunications de Bienne, saisissant l'occasion qui se présentait à su donner une information succincte, claire et imagée au parterre d'invités qu'elle avait conviés à une manifestation parfaitement bien organisée. Le succès est redevable à tous ceux qui n'ont pas ménagé leur peine pour que cette transformation des structures des télécommunications dans la République et Canton du Jura soit une réussite. Les quelques orateurs qui en ont relevé les aspects techniques et surtout économiques au cours du repas pris en commun l'ont bien compris.

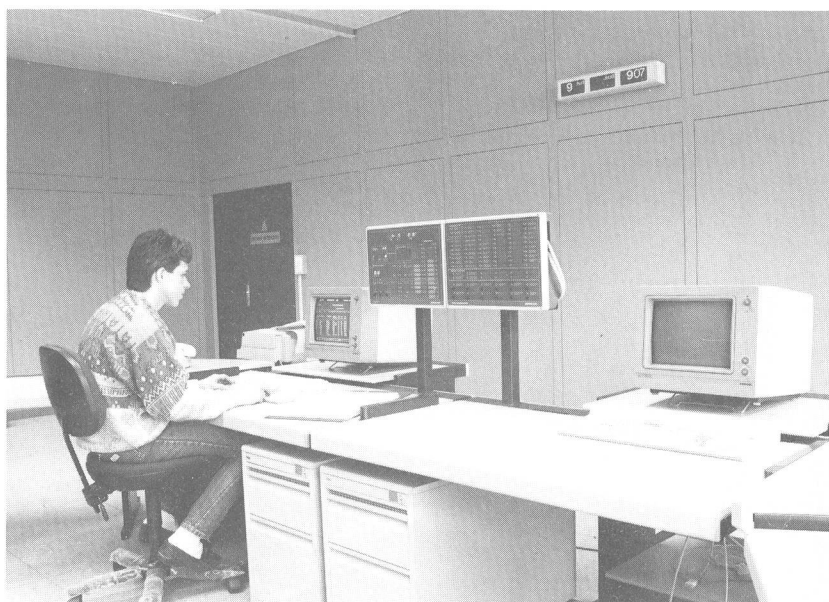


Fig. 1  
Poste d'exploitation et de maintenance du nouveau centre principal EWSD de Siemens-Albis à Delémont

## Il 1987 nella Direzione delle telecomunicazioni di Bellinzona<sup>1</sup>

### In generale

Nel 1987 la Direzione delle telecomunicazioni di Bellinzona ha dovuto rivedere completamente la propria struttura organizzativa a causa dei mutamenti tecnologici e della liberalizzazione parziale del mercato degli apparecchi. Nel circondario di Bellinzona diversi gruppi di lavoro appositamente creati hanno dovuto svolgere un lavoro supplementare non indifferente, con l'obiettivo di rendere operativa, già dal 1° gennaio 1988, la nuova struttura orientata soprattutto verso la clientela.

Per quanto riguarda l'*andamento delle telecomunicazioni* nel Canton Ticino e nel Moesano, anche il 1987 può essere considerato un anno favorevole.

Si è proceduto alla preparazione delle infrastrutture logistiche necessarie all'installazione delle prime centrali completamente elettroniche (IFS) sulla piazza di Lugano.

A causa della grande *richiesta di nuovi collegamenti* d'utenti sono state potenziate otto centrali telefoniche e vari impianti di commutazione d'utente numerici di media e di grande capacità, con possibilità di integrazione di servizi e vasta scelta di prestazioni avanzate.

Nel campo della *teleinformatica* è stata installata, collaudata e attivata la nuova centrale telex elettronica, con una capacità di 5120 allacciamenti.

Per la trasmissione sono state approntate diverse tratte numeriche ad altissima velocità.

Nell'ambito del programma di *ristrutturazione delle reti* sono state potenziate le reti di Agno, Manno, Taverner, Origgio, Maglio di Colla, Piandera, Cimadara, Lavorgo, Nivo, Chironico, Piotta, Altanca, Vira e Monti di Fosano.

Per le *trasmissioni radiofoniche* sono state adattate le frequenze delle reti OUC 1 e 2 come previsto dall'accordo sottoscritto alla conferenza Internazionale dell'UIT, tenutasi a Ginevra nel 1984.

Per le *trasmissioni televisive* sono stati installati 8 trasmettitori TV a Castel S. Pietro e approntati diversi collegamenti in ponte radio. Su tutta la rete 1 della RSI è stata introdotta la stereofonia e per la nuova terza rete sono state realizzate le infrastrutture necessarie. Dopo Bellinzona, Locarno e Lugano la *chiamata locale B* è stata attivata anche a Chiasso.

### Abbonati, apparecchi, concessioni

I collegamenti telefonici sono aumentati di 7287 unità, pari al 4,43 %, ciò che rappresenta il maggior incremento mai registrato nel Canton Ticino e nel Moesano. A tutt'oggi si contano 171 460 collegamenti urbani, mentre gli apparecchi installati sono 272 657.

Un calo di 62 unità è stato registrato nei collegamenti telex che, al 31 dicembre 1987, erano 2611 (– 2,38 %). Ciò è dovuto al fatto che questo mezzo di comunicazione, ormai cinquantenne, diffuso in tutto il mondo, viene gradatamente soppiantato da nuove tecnologie, come per esempio la telecopista, la trasmissione di dati, ecc. Per contro i collegamenti di teleinformatica sono aumentati di 119 unità e ora se ne contano 2416.

### Fatturato e spese

Nonostante le varie riduzioni di tasse, i risultati finanziari sono stati ancora una volta molto soddisfacenti. Gli introiti hanno raggiunto i 268,8 mio (+ 2,89 %); tutte le prestazioni offerte dall'Azienda hanno fatto registrare degli aumenti.

Dai fornitori del nostro circondario abbiamo ricevuto 6377 fatture per l'importo non indifferente di 26,5 mio. In stipendi e indennità sono stati versati 59,9 mio di franchi.

### Esercizio

Il traffico telefonico è aumentato anche l'anno scorso. Le comunicazioni locali sono state 82,4 mio (+ 3,9 %), le interurbane 69,8 mio (+ 6,3 %) e quelle internazionali 14,6 mio (+ 10 %).

Le chiamate al servizio informazioni n. 111 sono state circa 3 mio (+ 7,9 %) e quelle al servizio informazioni internazionali n. 191, 624 000 (+ 7,3 %).

Il servizio *Publifax*, ossia la trasmissione o la ricezione di telecopie negli uffici pubblici, ha riscontrato un notevole successo: infatti nel 1987 sono state trasmesse o ricevute ben 70 647 pagine, con un aumento del 90,9 % nei confronti delle 37 000 pagine del 1986.

I telegrammi hanno subito un lieve aumento dell'1,2 %; ne sono stati spediti 398 150.

### Realizzazioni e avvenimenti particolari

A Lugano è stata aperta la prima «clinica» degli apparecchi del nostro circondario, la quale offre agli utenti la possibilità di cambiare gratuitamente l'apparecchio telefonico.

Sempre intensa l'attività nel campo degli accertamenti e rilevamenti tecnici relativi alle interferenze provocate dalle emittenti private italiane, che ci hanno causato svariati problemi anche durante l'introduzione della terza rete della RSI.

L'alluvione del 18/19 luglio ha seriamente danneggiato numerose linee aeree e sotteranee nelle zone di Lottigna, Aquila e Olivone in Valle di Blenio e a Bodio e Chiggionna in Leventina.

L'alluvione del 24 agosto 1987 ha colpito maggiormente la Leventina e la Valle Be-

dretto. Nei due casi il ripristino degli impianti ha impegnato seriamente il nostro personale, che ha dovuto operare in situazioni disagiate e proibitive, adottando soluzioni provvisorie e d'emergenza. L'esercizio normale è comunque stato ristabilito in breve tempo anche se gli impianti sono stati sistemati solo parzialmente in modo definitivo. I danni causati dal maltempo si aggirano sui 2 mio di franchi.

### Obiettivi e programmi per il 1988

Il 1988 segnerà una tappa di notevole importanza nella storia delle telecomunicazioni del circondario di Bellinzona. A Lugano verranno infatti realizzate le prime strutture della nuova rete di comunicazione numerica IFS, la quale permetterà di offrire agli utenti, a tappe successive, a partire dal 1989, anche servizi non vocali come la trasmissione di dati, testi, immagini e segnali.

A Lugano Cinque Vie verranno attivate la prima centrale interurbana numerica e la nuova centrale internazionale, pure numerica, collegata inizialmente tramite linee digitali alle centrali di Milano, Torino, Verona, Roma, Palermo, Düsseldorf, Francoforte e Stoccarda.

A Lugano Centro verrà attivata la prima centrale digitale locale, che permetterà di offrire all'utenza ulteriori facilitazioni.

Contemporaneamente all'introduzione del sistema IFS, e segnatamente dell'*ISDN/SW/ISSNET*, verranno approntate le relative reti numeriche sia su cavi coassiali sia su cavi in fibra ottica, per le tratte:

- Lugano Cinque Vie–Bellinzona
- Lugano Cinque Vie–Milano
- Bellinzona–Faido–Altdorf
- Lugano Cinque Vie–Viganello, Paradiso, Agno, Caslano, Cagiallo e Bissonne.

Nell'ambito delle reti e delle linee si prevede di posare un cavo internazionale in fibra ottica da Lugano Cinque Vie a Chiasso Nord e di collegarlo con il nuovo cavo proveniente da Milano.

Sono pure in programma quattro cavi regionali in fibra ottica. Inoltre si prevede di potenziare i cavi e le linee un po' in tutto il circondario per la ristrutturazione delle reti d'abbonati.

Sull'autostrada e sulle principali arterie cantonali verranno installati 25 contatori del traffico che richiederanno la posa di ulteriori cavi per il loro allacciamento alla rete telefonica.

Nel campo R+TV verrà inaugurata la nuova stazione a scopi multipli del Tamaro. Si darà inizio ai lavori di installazione degli impianti per la ricezione delle radiocomunicazioni nelle gallerie autostradali del Piottino, del Ceneri e del S. Salvatore e per l'introduzione dell'ARI nella galleria del S. Gottardo.

Come risulta da questo breve resoconto anche il 1988 sarà per la Direzione delle telecomunicazioni di Bellinzona un anno piuttosto impegnativo che richiederà grandi sforzi affinché si possa continuare ad offrire alla clientela servizi soddisfacenti.

<sup>1</sup> Estratto del rapporto di gestione 1987